

<p align="center">DODATOK Č. 1 K ZMLUVE O KLINICKOM SKÚŠANÍ LIEKU PODĽA PROTOKOLU KLINICKÉHO SKÚŠANIA CQGE031C2303 (ďalej len „Protokol“)</p>	<p align="center">AMENDMENT No. 1 TO MEDICINE CLINICAL TRIAL AGREEMENT ACCORDING TO THE CLINICAL TRIAL PROTOCOL CQGE031C2303 (hereinafter as the “Protocol”)</p>
<p>Novartis Slovakia s.r.o. sidlo: Žižkova 22B, 811 02 Bratislava IČO: 36 723 304 DIČ: 2022302425 IČDPH: SK 2022302425 zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 44016/B</p> <p>konajúci v zastúpení: Mgr. Hana Mrázová, na základe plnomocenstva PharmDr. Katarína Nosjean, na základe plnomocenstva</p> <p>(ďalej ako „Novartis“)</p> <p>a</p> <p>Nemocnica s poliklinikou Považská Bystrica sidlo: Nemocničná 986, 017 01 Považská Bystrica zapísaný: zriadená zriaďovacou listinou MZ SR číslo: 1970/1991 A/V-I v znení Dodatku č. 1 č. T/2003/01314-1, Rozhodnutie TSK/2007/04288/zdrav.-2, z 26.9.2007</p> <p>IČO: 00610 411 DIČ: 2020705038 v mene ktorého koná/zastúpený: MUDr. Igor Steiner, MPH, poverený riadením NsP bankové spojenie: Štátna pokladnica číslo účtu: 7000510563/8180 IBAN: SK80 8180 0000 0070 0051 0563</p> <p align="center">(ďalej ako „Inštitúcia“)</p>	<p>Novartis Slovakia s.r.o. Registered Seat: Žižkova 22B, 811 02 Bratislava Company ID: 36 723 304 Tax ID: 2022302425 VAT ID: SK 2022302425 Registration: Commercial Registry of the District Court Bratislava I, Section: Sro, Insert No. 44016/B</p> <p>Represented by: Mgr. Hana Mrázová, on a basis of a power of attorney PharmDr. Katarína Nosjean, on the basis of a power of attorney</p> <p>(hereinafter as “Novartis”)</p> <p>and</p> <p>Nemocnica s poliklinikou Považská Bystrica Registered Seat: Nemocničná 986, 017 01 Považská Bystrica Registration: established by the Articles of Incorporation of the Ministry of Health of the Slovak Republic No: 1970/1991 A / V-I, as amended by the Supplement no. 1 no. T / 2003 / 01314-1, Decision TSK / 2007/04288 / Health.-2 of 26.9.2007 Company ID: 00610 411 Tax ID: 2020705038 Represented by: MUDr. Igor Steiner, MPH, commissioned by NsP Bank Account: Štátna pokladnica Account Number. 7000510563/8180 IBAN: SK80 8180 0000 0070 0051 0563</p> <p align="center">(hereinafter as the “Institution”)</p>
<p>Zmluvné strany uzatvorili tento Dodatok č.1 k horeuvedenej Zmluve o klinickom skúšaní zo dňa 07.01.2019, ktorým sa rušia, menia alebo dopĺňajú ustanovenia tejto Zmluvy o klinickom skúšaní nasledovne:</p>	<p>The Parties entered into this Amendment No.1 to the above Agreement on the conduct of a clinical study dated 07.01.2019, repealing and amend the provisions of the Agreement on the conduct of a clinical study as follows:</p>
<p>Príloha č.2.</p> <p>V Prílohe č.2 zmluvy, ktorá upravuje špecifiká rozsahu a termínov úhrady platieb za činnosti Inštitúcie spojené s vykonaním klinického skúšania, ktorej pôvodné znenie bolo prílohou č.2 Zmluvy o klinickom skúšaní, sa <u>odsek mení nasledovne:</u></p>	<p>Annex No. 2.</p> <p>In Annex No. 2 of the Agreement which governs specifics of the scope and terms of payments for activities of the Institution related to the execution of clinical study, which was the original version of Annex No. 2 of the Agreement on the conduct of a clinical study, <u>section changes as follows:</u></p>
<p>Novartis poskytne Inštitúcii náhradu nákladov vo výške 21 eur (slovom: dvadsaťjeden eur) za zabezpečenie odberu vzorky stolice (pri návšteve č. V1 Scr, EoS a UnsV/neplánovaná návšteva) / 1 Účastník, spolu najviac 3 odbery na každej uvedenej</p>	<p>Novartis provides Institution with the additional payment of EUR 21 (in words: twenty-one Euro) for the stool sample collection (following the visit no. V1 Scr, EoS a UnsV/Unscheduled visit) / 1 Participant, maximum 3 collections on the each of</p>

návšteve. Úhrada pre Inštitúciu za odbery jedného Účastníka je najviac 189 eur (slovom: jednostoosemdesiatdeväť Euro). Predpokladaný počet Účastníkov je 9 .	these visits. Payment for the Institution for collections of one Participant is maximum EUR 189 (in word: one hundred and eighty nine Euro). The scheduled number of Participants is 9 .
Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto dodatkom vyslovene neupravené sa nemenia a zostávajú v platnosti.	Other provisions of the Agreement, which are not expressly regulated by this Amendment, shall not be amended and remain valid.
Tento dodatok je platný a účinný dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.	This Amendment shall enter into force and effect on the date of its signing by both parties.
Tento dodatok je vyhotovený v 3 rovnopisoch, jeden obdrží Inštitúcia a dva Novartis.	This Amendment is executed in three counterparts, one for the Institution and two for Novartis.
Tento dodatok je vyhotovený v slovensko-anglickej verzii. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou jazykovou verziou dodatku alebo jeho príloh, má prednosť slovenská verzia.	This Amendment is executed in Slovak-English version. In case of any discrepancies between the Slovak and the English language version of the Amendment or its Annexes, the Slovak version shall prevail.
Zmluvné strany prehlasujú, že si dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, že ho uzavreli slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, a na potvrdenie toho, že obsah tohto dodatku zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho vlastnoručne podpísali.	The Parties represent that they read this Amendment, understood its content and concluded it on their own free will, in earnest, in all conscience and unequivocally, and in witness of that the content of this Amendment represents their good faith intention and free will, they sign it by hand.

Za Novartis/For Novartis: Dátum/Date: 5.11.2019
PharmDr. Katarína Nosjean, na základe plnomocenstva/based on power of attorney

Za Novartis/For Novartis: Dátum/Date: 5.11.19
Mgr. Hana Mrázová, na základe plnomocenstva/based on power of attorney

Za Novartis/For Novartis:
Ing. Lucia Fuček Šeršeňová, projekto
Clinical study manager

Dátum/Date: 7.11.2019
ckého skúšania/

Za Inštitúciu/For the Institution:
MUDr. Igor Steiner, MPH, NsP

Dátum/Date: 06.11.2019

